

## LANDS ACT

Pursuant to paragraph 7(1)(a) of the *Lands Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

**1.** The annexed Ni'iinlii' Njik (*Fishing Branch*) *Ecological Reserve and Wilderness Preserve Withdrawal from Disposition Order, No. 1* is hereby made.

**3.** This Order comes into force April 1, 2003.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 4th day of March, 2003.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI SUR LES TERRES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 7(1)a) de la *Loi sur les terres*, décrète :

**1.** Est établi le *Décret numéro 1 déclarant soustraites à l'aliénation les terres de la Réserve écologique et sauvage de Ni'iinlii' Njik ( Fishing Branch )* paraissant en annexe.

**3.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 4 mars 2003.

---

Commissaire du Yukon

**NI'IINLII' NJIK (FISHING BRANCH)  
ECOLOGICAL RESERVE AND WILDERNESS  
PRESERVE WITHDRAWAL FROM  
DISPOSITION ORDER, NO. 1**

**DÉCRET NUMÉRO 1 DÉCLARANT  
SOUS-TRAITES À L'ALIÉNATION LES TERRES  
DE LA RÉSERVE ÉCOLOGIQUE ET SAUVAGE  
DE NI'IINLII' NJIK ( FISHING BRANCH )**

**1.** Subject to sections 2 and 3, the Yukon lands described in Schedules 1 and 2 are withdrawn from disposal under the *Lands Act*.

**1.** Sous réserve des articles 2 et 3, les terres du Yukon décrites aux annexes 1 et 2 sont soustraites à l'aliénation en vertu de la *Loi sur les terres*.

**2.** Section 1 does not apply in respect of

**2.** L'article 1 ne s'applique pas :

(a) any substances or materials that may be disposed of under the *Territorial Quarrying Regulation*; and

a) aux matières ou aux matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;

(b) forest resources that may be disposed of under the *Timber Regulation*.

b) aux ressources forestières qui peuvent être aliénées en vertu du *Règlement sur le bois*.

**3.** For greater certainty, section 1 does not apply in respect of

**3.** Il est entendu que l'article 1 ne s'applique pas :

(a) existing recorded mineral claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada) or the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada),

a) aux claims miniers enregistrés existants en règle qui sont acquis en vertu de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada) ou de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada);

(b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada), and

b) aux droits et aux intérêts existants dans le pétrole et le gaz octroyés en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada);

(c) existing rights acquired under section 8 of the *Territorial Lands Act* (Canada) or under the *Territorial Lands Regulations* (Canada).

c) les droits existants acquis en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada) ou en vertu du *Règlement sur les terres territoriales* (Canada).

### SCHEDULE 1

All that parcel of land described on the Administrative Plan showing the Fishing Branch Ecological Reserve in the Yukon Territory, within NTS Quads 116J/5, 116J/6, 116J/11, and 116J/12, as said Reserve is shown on a plan of survey of record number 83958 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa.

Said parcel containing approximately 169.70 sq. km.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid, or gaseous and the right to work them.

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the Vuntut Gwitchin First Nation Land Selection S-3A pursuant to Appendix B Map 116J/11 and any other Settlement Land Selection, subject to section 10.5.3 of the Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement.

*(Schedule 1 amended by O.I.C. 2007/73)*

### ANNEXE 1

Toute la parcelle de terre du plan d'administration indiquant la Réserve écologique de Fishing Branch, dans le territoire du Yukon, dans les quadrilatères SNRC 116J/05, 116J/6, 116J/11, et 116J/12, cette réserve étant indiquée sur un plan d'arpentage conservé sous le numéro 83958 aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa.

Cette parcelle renferme environ 160,70 kilomètres carrés.

À l'exception de toutes les mines et de tous les minéraux qu'elle renferme, y compris les hydrocarbures, sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter.

Et à l'exception de la sélection de terres S-3A de la Première nation des Gwitchin Vuntut, conformément à la carte 116J/11 de l'Appendice B, et toute autre sélection de terres visées par le règlement, sous réserve de l'article 10.5.3 de l'Entente définitive de la Première nation des Gwitchin Vuntut.

*(Annexe 1 modifiée par décret 2007/73)*

## SCHEDULE 2

The whole of the Administrative Plan showing Fishing Branch Wilderness Preserve in the Yukon Territory, within NTS Quads 116J/3, to 116J/15, and 116K/1, 116K/8, 116K/9, and 116K/16, as said lots are shown on a plan of survey of record number 83959 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa.

Said parcel containing approximately 5,217 sq. km.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid, or gaseous and the right to work them.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout the following Vuntut Gwitchin First Nation Land Selection on record with the Regional Manager, Land Resources at Whitehorse, in the Yukon Territory

R-5A (Lot 1000, Quad 116J/6, Plan 81384 CLSR)  
S-2A1/D  
S-4A1/D  
S-58A1/D  
S-5A1/D  
S-3A1  
S-37A1

Saving and excepting therefrom and reserving thereout the Fishing Branch Ecological Reserved as described on Canada Lands Surveys Records plan 83958.

*(Schedule 2 amended by O.I.C. 2007/73)*

## ANNEXE 2

La totalité du plan d'administration indiquant la Réserve écologique de Fishing Branch, dans le territoire du Yukon, dans les quadrilatères SNRC 116J/3 à 116J/15, 116K/1, 116K/8, 116K/9, et 116K/16, ces lots étant indiqués sur un plan d'arpentage conservé sous le numéro 83959 aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa.

Cette parcelle renferme 5 217 kilomètres carrés.

À l'exception de toutes les mines et de tous les minéraux qu'elle renferme, y compris les hydrocarbures, sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter.

À l'exception des terres suivantes visées par le règlement de la Première nation des Gwitchin Vuntut, enregistrées auprès du chef régional des Ressources foncières, à Whitehorse (Yukon) :

R-5A (Lot 1000, Quad 116J/6, Plan 81384 AATC)  
S-2A1/D  
S-4A1/D  
S-58A1/D  
S-5A1/D  
S-3A1  
S-37A1

À l'exception de la Réserve écologique de Fishing Branch, telle que décrite sur le plan numéro 83958 des Archives d'arpentage des terres du Canada.

*(Annexe 2 modifiée par décret 2007/73)*